

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 16 dicembre 2010, n. 410.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni, del progetto definitivo relativo ai lavori di realizzazione di una nuova centrale termica a servizio della casa da gioco e dell'hotel Billia in comune di SAINT-VINCENT.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) il progetto definitivo, costituito da n. 26 (ventisei) elaborati depositati presso la Direzione opere edili dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, relativo alla realizzazione dei lavori di una nuova centrale termica a servizio della Casa da Gioco e dell'Hotel Billia in Comune di SAINT-VINCENT, è approvato, ex art. 29 della legge regionale 11/1998 e successive modificazioni e integrazioni, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del Comune di SAINT-VINCENT, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto la concessione edilizia in favore della società *Casino de la Vallée s.p.a.* con sede in Via Italo Mus in Comune di SAINT-VINCENT;

2) le opere di cui in oggetto dovranno iniziare entro due anni dalla data del presente decreto ed essere ultimate entro cinquantuno mesi dalla data di inizio lavori;

3) il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 16 dicembre 2010.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE  
E PATRIMONIO**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 410 du 16 décembre 2010,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, du projet définitif des travaux de réalisation d'une nouvelle centrale thermique desservant la maison de jeu et l'hôtel Billia, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le projet définitif des travaux de réalisation d'une nouvelle centrale thermique desservant la maison de jeu et l'hôtel Billia, dans la commune de SAINT-VINCENT, composé des 26 (vingt-six) documents déposés à la Direction du bâtiment de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, est approuvé, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 modifiée et complétée. Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune de SAINT-VINCENT et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et remplace de plein droit le permis de construire au nom de *Casino de la Vallée SpA*, dont le siège est situé rue Italo Mus, à SAINT-VINCENT;

2) Les travaux en cause doivent commencer dans les deux ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever dans les cinquante et un mois qui suivent la date de leur début;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 16 décembre 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES  
ET DU PATRIMOINE**

**Decreto 21 dicembre 2010, n. 175.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di QUART necessari all'esecuzione dei lavori di ampliamento della discarica annessa al centro regionale di trattamento R.U. e assimilati di BRISSOGNE – IV lotto – e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI  
E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione Regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti nel Comune di QUART e necessari per i lavori di ampliamento della discarica annessa al centro regionale di trattamento R.U. e assimilati di BRISSOGNE, IV lotto, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI QUART

1 ANAS SpA Società con Socio Unico  
Sede Compartimentale: V. Grand Eyvia, 12  
11100 AOSTA  
c.f.: 80208450587 - Proprietà 1/1  
Fg. 40 n. 541 sup. esproprio mq. 61 - Zona "De" - CT  
Fg. 40 n. 544 sup. esproprio mq. 1.262 - Zona "De" - CT  
Indennità: €. 46.093,32

2) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7-comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;

5) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

**Acte du dirigeant n° 175 du 21 décembre 2010,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune de QUART et nécessaires aux travaux d'élargissement de la décharge annexée au Centre régional de traitement des ordures ménagères et assimilés de BRISSOGNE, quatrième tranche, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRECTEUR DES EXPROPRIATIONS  
ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de QUART et nécessaires aux travaux d'élargissement de la décharge annexée au Centre régional de traitement des ordures ménagères et assimilés de BRISSOGNE, quatrième tranche, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après, en regard desdits biens:

COMMUNE DE QUART

2 S.A.V. SpA Società Autostrade Valdostane  
Sede sociale: Strada Barat, 13 -11024 CHÂTILLON  
c.f.: 00040490070 - Proprietà 1/1  
Fg. 40 n. 539 sup. esproprio mq. 598 - Zona "De" - CT  
Indennità: €. 20.834,32

2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;

3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de ladite loi, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région;

4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés;

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant;

6) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

7) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

8) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 21 dicembre 2010.

Il Direttore  
Carla RIGONE

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 3 dicembre 2010, n. 3455.**

**Rinnovo, alla società cooperativa sociale "Arc en Ciel", di AOSTA, dell'accreditamento della struttura sita nel medesimo Comune, destinata a centro diurno per utenti psichiatrici per 20 posti, per un periodo di cinque anni, ai sensi della DRG 52/2010.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo, alla società cooperativa sociale "Arc en ciel" di AOSTA, dell'accreditamento della struttura sita nel medesimo Comune, destinata a centro diurno per utenti psichiatrici – 20 posti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 52/2010;

2. di stabilire che il rinnovo dell'accreditamento di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) entro 30 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione, copia dei verbali attestanti l'effettivo coinvolgimento del personale per l'analisi preventiva del fabbisogno formativo del personale stesso;
- b) entro il 31 marzo 2011, la documentazione attestante il rispetto del debito informativo riferito ad alcuni requisiti:
  - report sulle verifiche effettuate in merito allo svol-

6) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes;

8) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2010.

Le directeur,  
Carla RIGONE

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3455 du 3 décembre 2010,**

**portant renouvellement, pour cinq ans, de l'accréditation de la structure située à AOSTE, gérée par la coopérative sociale Arc-en-ciel d'AOSTE et accueillant un centre de jour pour 20 personnes atteintes de troubles psychiatriques, au sens de la DGR n° 52/2010.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'accréditation de la structure située à AOSTE, gérée par la coopérative sociale Arc-en-ciel d'AOSTE et accueillant un centre de jour pour 20 personnes atteintes de troubles psychiatriques, est renouvelée, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010;

2. Le renouvellement de l'accréditation visée au point 1 ci-dessus est accordé sous respect des prescriptions suivantes:

- a) Dans les 30 jours qui suivent l'adoption de la présente délibération, copie des procès-verbaux attestant que les personnels sont effectivement impliqués dans l'analyse préalable de leurs besoins en formation doit être déposée;
- b) Au plus tard le 31 mars 2011, la documentation suivante doit être déposée:
  - rapport sur les contrôles des activités de net-

- gimento delle attività di pulizia;
- piano di formazione per il 2011, comprensivo dell'analisi preventiva del fabbisogno formativo, e relazione sulla formazione effettuata nel 2010;
- piano di manutenzione programmata delle risorse strutturali;
- relazione sulle attività svolte per il miglioramento della qualità nell'anno 2010;
- piano per la qualità 2011;
- elenco aggiornato degli obblighi informativi nazionali e regionali o documentazione attestante l'adempimento al nuovo sistema informativo per la salute mentale;

3. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale 52/2010, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 5 (cinque) anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;

4. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 1. sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale 52/2010;

5. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al punto 1. del dispositivo della presente deliberazione decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;

6. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento stesso;

8. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della società cooperativa sociale "Arc en ciel" di AOSTA ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

---

**Deliberazione 10 dicembre 2010, n. 3528.**

**Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della L.R. 47/2009, del piano integrativo di interventi per l'anno 2010 finalizzati**

- toyage;
- plan de formation 2011, y compris l'analyse préalable des besoins en formation, et rapport sur la formation effectuée en 2010;
- plan d'entretien des ressources structurelles;
- rapport sur les activités exercées en 2010 aux fins de l'amélioration de la qualité;
- plan 2011 pour la qualité;
- liste actualisée des obligations nationales et régionales en matière d'information ou documentation attestant le respect du nouveau système d'information en santé mentale;

3. La durée de validité de l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 5 (cinq) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 6 de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire, au sens de l'art. 8 de la délibération susmentionnée;

4. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 1 de la présente délibération, les obligations visées à l'art. 7 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010 doivent être respectées;

5. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont pas respectées;

6. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;

7. Aux termes de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'accréditation en cause peut être suspendue ou retirée, en fonction de la gravité des faits contestés;

8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;

9. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal de la coopérative sociale Arc-en-ciel d'AOSTE et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

---

**Délibération n° 3528 du 10 décembre 2010,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 7 de la LR n° 47/2009, du plan complémentaire 2010 des travaux de**

**all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali. Finanziamento di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 11 dicembre 2009 n. 47, il piano integrativo per l'anno 2010, allegato alla presente deliberazione (Allegato n. 3) a formare parte integrante e sostanziale, comprendente interventi finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali, comportante un finanziamento complessivo a carico della Regione pari a € 305.214,03, una compartecipazione a carico dei Comuni di Euro 28.991,28, per un totale di investimenti pari a Euro 334.205,31;

2. di finanziare la spesa complessiva di € 305.214,03, (trecentocinquemiladuecentoquattordici/03), per l'anno 2010, sul capitolo 33676 "Trasferimenti agli Enti Locali per interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà degli Enti locali", dettaglio n. 14527 "Trasferimenti agli Enti locali per interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà degli Enti Locali" del Bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012, che presenta la necessaria disponibilità (fondo di € 307.230,45 impegnato con D.G.R. n. 2960 del 29/10/2010 impegno n. 8351), a titolo di finanziamento della quota a carico della Regione;

3. di incaricare il Servizio pianificazione edilizia scolastica e universitaria di dare esecuzione alla presente deliberazione;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

Allegati 1 e 2 Omissis.

**sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales et financement de la dépense y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 7 de la LR n° 47 du 11 décembre 2009, le plan complémentaire 2010 des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales est approuvé tel qu'il figure à l'annexe n° 3 de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante et substantielle. Ledit plan comporte un financement global à la charge de la Région de 305 214,03 euros et une quote-part à la charge des Communes de 28 991,28 euros, pour un investissement global de 334 205,31 euros;

2. La dépense globale à la charge de la Région, qui s'élève à 305 214,03 euros (trois cent cinq mille deux cent quatorze euros et trois centimes), est financée, pour 2010, par les crédits inscrits au chapitre 33676 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété desdites collectivités), détail 14527 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété desdites collectivités) du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des crédits nécessaires (fonds de 307 230,45 euros engagé par la DGR n° 2960 du 29 octobre 2010, engagement n° 8351).

3. Le Service de la planification des constructions scolaires et universitaires est chargé de l'exécution de la présente délibération;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes n°s 1 et 2 ne sont pas publiées.

ALLEGATO 3  
TABELLA 3

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Istruzione e Cultura  
Dipartimento Sovraintendenza agli Studi - Direzione Politiche Educative  
Servizio Pianificazione Edilizia Scolastica e Universitaria

**Legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47, art. 7**

**Piano integrativo per l'anno 2010 relativo ad interventi finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza di edifici scolastici di proprietà degli Enti Locali**

<b>PROGRAMMA DEGLI INTERVENTI</b>									
N. ORD.	N. RICH.	COMUNE	EDIFICIO SCOLASTICO	TITOLO DELL'INTERVENTO	IMPORTO TOTALE LAVORI	FINANZIAMENTO AMMESSO		COMPARTICIPAZIONE DELL'ENTE LOCALE	
						IMPORTO	% SUL TOTALE	IMPORTO	% SUL TOTALE
1	6	CHAMPDEPRAZ	SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIA	REALIZZAZIONE PASSERELLA AI FINI DELL'ADEGUAMENTO ALLE NORME ANTINCENDIO ED IN PARTICOLARE DELLE VIE DI ESODO	8.868,00	8.868,00	100,00%	0,00	0,00%
2	4	BRUSSON	SCUOLE DELL'INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI 1° GRADO	MESSA IN SICUREZZA DELLA RECINZIONE DELIMITANTE L'AREA DI PERTINENZA DELL'EDIFICIO SCOLASTICO	21.610,56	21.610,56	100,00%	0,00	0,00%
3	2	OYACE	SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIA	ADEGUAMENTI ALLA NORMATIVA DI SICUREZZA E OPERE DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA	15.600,00	15.600,00	100,00%	0,00	0,00%
4	1	POLLEIN	SCUOLA DELL'INFANZIA	MANUTENZIONE STRAORDINARIA - SOSTITUZIONE SERRAMENTI, ISOLAMENTO A CAPPOTTO E RIFACIMENTO COPERTURA	144.956,42	115.965,14	80,00%	28.991,28	20,00%
5	3	CHALLAND-SAIN-ANSELME	SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIA	SOSTITUZIONE SERRAMENTI, SMANTELLAMENTO E RIPRISTINO MASSETTO, RINGHIERA E INTONACO - FORMAZIONE CORDOLO	11.510,11	11.510,11	100,00%	0,00	0,00%
6	5	SAIN-VINCENT	SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIA DI MORON	ADEGUAMENTO A NORMA E MESSA IN SICUREZZA	131.660,22	131.660,22	100,00%	0,00	0,00%
<b>TOTALE</b>					<b>334.205,31</b>	<b>305.214,03</b>	<b>91,33%</b>	<b>28.991,28</b>	<b>8,67%</b>

**Deliberazione 17 dicembre 2010, n. 3542.**

**Variazione al Bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di somme rimborsate da enti locali per maggiori erogazioni della Regione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009, come modificata con DGR 3420/2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 3542 du 17 décembre 2010,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription des sommes versées par les collectivités locales à titre de remboursement des crédits excédentaires octroyés par la Région.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, telle qu'elle a été modifiée par la DGR n° 3420/2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2010	2011	2012	
01.03.001.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09735	03	Rimborso di somme da parte degli enti locali erogate in eccedenza sui fondi della finanza locale	14603	RIMBORSO SOMME DI FINANZA LOCALE DA PARTE DEI COMUNI E COMUNITA' MONTANE COLL ALLA RICH SPESA 14577	03.04.00 DIREZIONE FINANZA E CONTABILITA DEGLI ENTI LOCALI	034051 Gestione di trasferimenti da destinare agli enti locali	51.315,01	0,00	0,00	Titolo giuridico: Quietanze 2287-2290-6674-53 97-5838-6051-6152 -6206-6219-5566-5 387-5525
01.04.001.20 TRASFERIMENTI PER SPESE DI INVESTIMENTO SENZA VINCOLO DI DESTINAZIONE AGLI ENTI LOCALI	58545	02	Fondo somme a disposizione per la finanza locale per investimenti	14577	Fondo finanziato da restituzione somme versate in eccedenza agli enti locali sui fondi della finanza locale	03.04.00 DIREZIONE FINANZA E CONTABILITA DEGLI ENTI LOCALI	034004 1.4.1.20. - Trasferimenti per spese di investimento senza vincolo di destinazione agli enti locali	51.315,01	0,00	0,00	Destinare nell'apposito Fondo euro 51.315,01, corrispondenti alle risorse recuperate dalle strutture regionali competenti, erogate in eccedenza agli enti locali - FOSPI 15.238,09, trasf. comp. mancati introiti esenz. tariffarie 35.179,92 (PD 2916/2010) e contr. per l'esercizio associato delle funzioni di polizia locale 897 (PD 4010/2010)



**VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA**

**ENTRATA**

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	
30	Fondo cassa	Importo 51.315,01	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		51.315,01	

**SPESA**

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	n. struttura dirigenziale e descrizione
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione spese	Importo 51.315,01	12.2.1 - Servizio gestione spese
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		51.315,01	

**Deliberazione 17 dicembre 2010, n. 3543.**

**Variazione al Bilancio di Previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al Bilancio di Gestione e al Bilancio di cassa per l'iscrizione di Fondi dallo Stato.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009, come modificata con DGR 3420/2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 3543 du 17 décembre 2010,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, telle qu'elle a été modifiée par la DGR n° 3420/2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2010	2011	2012	
01.03.001.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09706	03	Proventi provenienti dall'Azienda USL derivanti dalla riscossione delle tariffe dei controlli sanitari ufficiali in materia di sicurezza alimentare	16905	PROVENTI DERIVANTI DA TARIFE DI CUI ALL'ALLEGATO A DEL D.LEGIS. 194/2008 IN MATERIA DI SICUREZZA ALIMENTARE	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANITA' PUBBLICA, E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171452 Entrate derivanti da tariffe relative ai controlli sanitari ufficiali in materia di sicurezza alimentare	4.420,41	0,00	0,00	Titolo giuridico: D.lgs. N. 194/2008, art. 7, COMMA 1 LETTERA B- riscossi con quietanze n. 4782 e n. 4783 del 23.07.2010
01.09.002.10 ALTRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	60967	01	Spese sui fondi derivanti dall'Azienda USL per la programmazione ed attuazione del Piano regionale integrato dei controlli ufficiali in materia di sicurezza alimentare	16902	Spese sui fondi derivanti dall'Azienda USL per la programmazione ed attuazione del Piano regionale integrato dei controlli ufficiali in materia di sicurezza alimentare	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANITA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171406 1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	4.420,41	0,00	0,00	Iscrizione di proventi derivanti dall'Azienda USL per la riscossione delle tariffe dei controlli sanitari ufficiali in materia di sicurezza alimentare anno 2010, di cui al D.lgs. n. 194/2008, art. 7, comma 1, lett. B
01.02.001.90 ASSEGNAZIONI STATALI PER FUNZIONI DELEGATE	06720	02	Fondi per il finanziamento delle funzioni trasferite dallo Stato in materia di salute umana e sanità veterinaria	16907	FINANZIAMENTO DELLE FUNZIONI TRASFERITE DALLO STATO IN MATERIA DI SALUTE UMANA E SANITA' VETERINARIA	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANITA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171451 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	187.992,89	0,00	0,00	Titolo giuridico: D.LGS. 28 gennaio 2008, n. 26 e L.R. 17 giugno 2009, n. 19, nota del Ministero del Lavoro, della salute e delle Politiche sociali prot. n. 129601 del 29.12.2009 - ANNO 2010

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2010	2011	2012	
01.09.002.10 ALTRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	60018	01	Trasferimento a famiglie su fondi assegnati dallo Stato per interventi in materia di salute umana e sanità veterinaria	16903	Trasferimento a famiglie su fondi assegnati dallo Stato per interventi in materia di salute umana e sanità veterinaria	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANTA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171406 1.9.2.10 - Altri interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione	187.992,89	0,00	0,00	Iscrizione di fondi assegnati dallo Stato per il pagamento di interventi in materia di salute umana e sanità veterinaria di cui al D.LGS. 28 gennaio 2008, n. 26 ed alla L.R. 17 giugno 2009, n. 19 - ANNO 2010
01.02.001.80 ASSEGNAZIONI STATALI PER SANTA'	04666	02	Fondi per iniziative in materia di controllo ed eradicazione delle malattie animali	16906	FONDI PER INIZIATIVE IN MATERIA DI CONTROLLO ED ERADICAZIONE DELLE MALATTIE ANIMALI	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANTA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171451 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	52.539,34	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decisione della Commissione Europea del 26 novembre 2009 e della nota del Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche sociali, prot. n. 39957 del 14 dicembre 2009 - Riscossi con quietanza n. 4947 del 30.07.2010

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2010	2011	2012	
01.10.002.10 INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA	59750	01	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il controllo e l'eradicazione delle malattie animali	16901	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il controllo e l'eradicazione delle malattie animali	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANITA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171404 1.10.2.10 - Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia	52.539,34	0,00	0,00	Iscrizione di fondi assegnati dallo Stato per il pagamento per interventi per il controllo e l'eradicazione delle malattie animali, di cui alla Decisione della Commissione Europea del 26 novembre 2009 e della nota del Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche sociali, prot. n. 39957 del 14 dicembre 2009 - anno 2009

**VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA**

**ENTRATA**

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	
30	Fondo cassa	Importo 244,952,64	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		244,952,64	

**SPESA**

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	n. struttura dirigenziale e descrizione
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione spese	Importo 244,952,64	12.2.1 - Servizio gestione spese
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		244,952,64	

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHAMOIS.**

**Approvazione variante sostanziale al P.r.g.c.**

Con la presente il sottoscritto Alexandre GLAREY in qualità di Segretario del Comune di CHAMOIS

dichiara

che ai sensi dell'art. 15 comma 14 della L.r. 11/1998 e s.m.i. il Consiglio comunale di CHAMOIS con deliberazione n. 67 in data 27 dicembre 2010 ha accolto integralmente le modificazioni proposte dalla Giunta regionale in merito alla variante sostanziale al P.r.g.c.; la stessa assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente dichiarazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Chamois, 3 gennaio 2011.

Il Segretario comunale  
Alexandre GLAREY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSESSES.**

**Decreto 6 ottobre 2010, n. 1.**

**Declassificazione di un tratto di strada comunale in frazione Laval nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSESSES.**

Il SINDACO

Omissis

decreta

1. La declassificazione del tratto di strada comunale in loc. Laval distinto a catasto terreni del comune al foglio n. 12 mappale 773 di mq 153,00 come meglio evidenziato nell'allegata planimetria;

2. il presente decreto sarà trasmesso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione nel bollettino ufficiale e produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione;

3. il presente decreto sarà inoltre trasmesso all'Ispettorato generale per la circolazione e la sicurezza stradale per la registrazione nell'archivio nazionale delle strade di cui all'art. 226 del codice.

Il Sindaco  
Corrado JORDAN

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHAMOIS.**

**Approbation variante générale du P.r.g.c.**

Par le présent acte le soussigné Alexandre GLAREY, en qualité de Secrétaire de la Commune de CHAMOIS

déclare

qu'aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la L.r. 11/1998 le Conseil communal de CHAMOIS par la délibération n. 67 du 27 décembre 2010 a accueilli intégralement les modifications proposées par le Gouvernement régional relatives à la variante générale du P.r.g.c.; ladite variante déploiera ses effets à compter de la date de publication de la présente déclaration sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Chamois, le 3 janvier 2011.

Le secrétaire communal,  
Alexandre GLAREY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSESSES.**

**Arrêté n° 1 du 6 octobre 2010,**

**portant déclassement d'un tronçon de la route communale de Laval, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSESSES.**

LE SYNDIC

Omissis

arrête

1. Le tronçon de la route communale de Laval indiqué au plan annexé au présent acte, inscrit au cadastre communal des terrains à la feuille n° 12, parcelle n° 773, et d'une superficie de 153 m<sup>2</sup>, est déclassé.

2. Le présent arrêté est transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.

3. Le présent arrêté est également transmis à l'Ispettorato generale per la circolazione e la sicurezza stradale, aux fins de son enregistrement aux archives nationales des routes visées à l'art. 226 du code de la route.

Le syndic,  
Corrado JORDAN

